

ଅଟିକ ସୂତ୍ରିକେ ଅସ୍ଥାନ କବା

A skilje seg ut for rett sak



LIDA Portugal
Sunniva Høiby-Øiset
Tahmina Akter
4
ସୂତ୍ରିକେ / nynorsk
bn / nynorsk



LIDA Stories

lidastories.net

ଅଟିକ ସୂତ୍ରିକେ ଅସ୍ଥାନ କବା / A skilje
seg ut for rett sak

LIDA Portugal

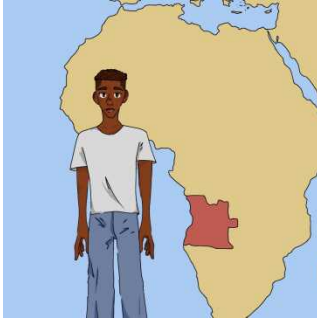
Sunniva Høiby-Øiset

Tahmina Akter (bn), Espen Stranger-

Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons
Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



অ্যাঙ্গোলা স্বাধীন হওয়ার ঠিক পরপরই এডসন সেখানে
জন্মগ্রহণ করেছিল। সে খুব লম্বা একটি ছেলে ছিল।
উচ্চতার কারণে তাঁকে আলাদা দেখাতো। গৃহযুদ্ধে সৈন্য
হিসেবে লড়াই করার জন্য শিশুদের যারা অস্ত্র দিচ্ছিল, তারা
তার মতো ছেলেদের চেয়েছিল।

...

Edson vart fødd i Angola, rett etter at landet vart
sjølvstendig. Han var ein veldig høg gut. På
grunn av høgda hans skilde han seg ut. Folk
som gav våpen til barn for å kjempe som
soldatar i borgarkrigen, ville ha barn som han.

এখন যেহেতু সে একজন প্রাপ্তবয়স্ক, এডসন এখন শরণার্থী
শিশু ও সমাজ থেকে ঝড়ে পড়ার ঝুঁকিতে থাকা অন্যদের
প্রশিক্ষণ দেয়। তার উচ্চতা একবার তাকে শিশু সৈনিক
হওয়ার ঝুঁকিতে ফেলেছিল। এখন তার উচ্চতা তাকে
অন্যদের নিরাপদ বোধ করাতে সাহায্য করে।

...

No som han er vaksen, trener Edson
flyktningbarn og andre som står i fare for å bli
utestengt frå samfunnet. Ein gong hadde høgda
hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat.
No har høgda hans vorte ei styrke for å hjelpe
andre til å kjenne seg trygge.

Mora hans var redd ho skulle miste han, så ho bestemte seg for å sende han til Portugal for å bu med ei tante. Ho trudde at han ville vere trygg der.

...

ଉତ୍ତର ଯା ଭୟ ଅନୁଭବ କଲେନ ଯେ, ତାହା ତାଙ୍କୁ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବେ, ତାହା ତିନି ଓଡ଼ିଆ ଲୋକଙ୍କୁ ଆଡ଼ାଲୋକେ ଖିନ୍ନାକରି ଦେଖାଇଲେ। ତିନି ଓଡ଼ିଆ ଲୋକଙ୍କୁ ଆଡ଼ାଲୋକେ ଖିନ୍ନାକରି ଦେଖାଇଲେନ, ଯେ ଓଡ଼ିଆ ଲୋକଙ୍କୁ ଆଡ଼ାଲୋକେ ଖିନ୍ନାକରି ଦେଖାଇଲେ।



Ein dag la ein lærar merke til kor god han var i basketball. Han byrja på eit basketballag og gjorde det veldig bra. Han vart populær på skulen og fekk mange venner. Han vart òg meir sjølvstikker.

...

ଏକଦିନ ଏକଜଣ ମିତ୍ରଙ୍କୁ ନକଲେନ ଯେ ବାସ୍କେଟବଲ କରେ। ଯେ ଆସତ ଓ ଆସତ ବିଖ୍ୟାତ ହେଉ ଲାଗିଲା। ଯେ ଖୁଲେ ଜାଣାନ୍ତି ସେ ହେଉ ଲାଗି ଆସତ ବର୍ଷ ଲାଗି କତାବି ଭାଲ। ଯେ ଏକାଟି ବାସ୍କେଟବଲ ନଲେ ଯୋଗ ଦିଲ ଆସତ ସ୍ୱପ୍ନ ଏକାଦିନ ଏକଜଣ ମିତ୍ରଙ୍କୁ ନକଲେନ ଯେ ବାସ୍କେଟବଲ କରେ।





শুরুতে এটি খুব কঠিন ছিল, কারণ এডসন উষ্ণ আবহাওয়া, ঐতিহ্যবাহী খাবার আর সবচেয়ে বেশি তার মায়ের আলিঙ্গন ও চুম্বন মিস করছিল।

...

Det var veldig vanskeleg i byrjinga sidan Edson sakna det varme vêret, den tradisjonelle maten, og mest av alt klemmane og kyssa frå mora.



সে পর্তুগিজ ভাষায় ভাল কথা বলতে পারত না আর তাই তার ক্লাসের পড়া ও সহপাঠীদের কথা বুঝতে কষ্ট হচ্ছিল। সে ভাবে, পর্তুগালে আসা আদৌ তার জন্য ভাল সিদ্ধান্ত ছিল কিনা।

...

Han snakka ikkje portugisisk så godt, og det var veldig vanskeleg å følgje med i timane og samtalane til klassekameratane. Han lurte på om det eigentleg var ein god idé å komme til Portugal.